

**14 DECEMBRE 2000. — Décret modifiant le décret du 29 octobre 1998  
instituant le Code wallon du Logement (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 23, § 1<sup>er</sup>, 4°, du Code wallon du Logement, instauré par le décret du 29 octobre 1998, est remplacé par le texte suivant :

« 4° des garanties de bonne fin de remboursement de prêts hypothécaires consentis par les entreprises hypothécaires visées par la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire dans les circonstances et conditions arrêtées par le Gouvernement; ».

**Art. 2.** L'article 26 du Code wallon du Logement, instauré par le décret du 29 octobre 1998, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 26. Les demandes d'aide sont adressées à l'administration qui accuse réception du dossier dans les quinze jours et, le cas échéant, demande tout document nécessaire pour le compléter.

L'administration notifie sa décision d'octroi ou de refus de l'aide dans les trois mois de la réception de la demande complète.

Le défaut de notification au demandeur de la décision, dans le délai visé à l'alinéa 2, est assimilé à un accord.

Dans les cas arrêtés par le Gouvernement, les délais fixés aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 peuvent être modifiés. »

**Art. 3.** Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 14 décembre 2000.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,  
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,  
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,  
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,  
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
J.-M. SEVERIN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Th. DETIENNE

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,  
Mme M. ARENA

---

Note

(1) *Session 2000-2001.*

*Documents du Conseil 140 (1999-2000) N<sup>os</sup> 1 et 2.*

Compte rendu intégral, séance publique du 14 décembre 2000.

Discussion. Vote.

## ÜBERSETZUNG

D. 2000 — 3426

[C — 2000/27595]

**14. DEZEMBER 2000 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohngesetzbuches (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Artikel 23, § 1, 4° des durch das Dekret vom 29. Oktober 1998 eingeführten Wallonischen Wohngesetzbuches wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«4° einer Ausfallbürgschaft für die Tilgung der Hypothekendarlehen, die unter den von der Regierung festgelegten Umständen und Bedingungen durch ein in dem Gesetz vom 4. August 1992 über den Hypothekarkredit erwähntes Hypothekenunternehmen bewilligt werden;».

**Art. 2** - Artikel 26 des durch das Dekret vom 29. Oktober 1998 eingeführten Wallonischen Wohngesetzbuches wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 26. Die Anträge auf eine Beihilfe werden an die Verwaltung gerichtet. Diese bestätigt innerhalb fünfzehn Tagen den Empfang der Akte und verlangt ggf. jegliche zur Ergänzung der Akte notwendige Unterlage.

Die Verwaltung stellt innerhalb drei Monaten nach Eingang des vollständigen Antrags ihre Entscheidung über die Gewährung bzw. die Ablehnung der Beihilfe zu.

Falls innerhalb der in Absatz 2 erwähnten Frist dem Antragsteller keine Entscheidung zugestellt worden ist, gilt der Antrag als angenommen.

In den von den Regierung festgelegten Fällen können die in Absatz 1 und 2 festgelegten Fristen abgeändert werden.»

**Art. 3** - Das vorliegende Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 14. Dezember 2000

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,  
S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,  
J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,  
M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,  
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,  
J.-M. SEVERIN

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,  
Th. DETIENNE

Die Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung  
Frau M. ARENA

—  
Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2000-2001.

Dokumente des Rates, 140 (1999-2000) Nr. 1 und 2.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 14. Dezember 2000.

Diskussion. Abstimmung.

## VERTALING

N. 2000 — 3426

[C — 2000/27595]

**14 DECEMBER 2000. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Artikel 23, § 1, 4°, van de Waalse Huisvestingscode, ingevoerd bij het decreet van 29 oktober 1998, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° waarborgen van honorering voor de terugbetaling van hypothecaire leningen die worden toegestaan door hypotheekondernemingen bedoeld in de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, onder de door de Regering bepaalde voorwaarden; ».

**Art. 2.** Artikel 26 van de Waalse Huisvestingscode, ingevoerd bij het decreet van 29 oktober 1998, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 26. De tegemoetkomingsaanvragen worden aan het bestuur gericht, dat binnen vijftien dagen de ontvangst van het dossier bericht en, in voorkomend geval, om ieder document verzoekt dat nodig is voor de verdere aanvulling van het dossier.

Binnen drie maanden na ontvangst van de aanvraag, te rekenen vanaf de dag waarop het aanvraagdossier volledig is, maakt het bestuur zijn beslissing bekend waarbij de tegemoetkoming wordt toegekend of waarbij geweigerd wordt de tegemoetkoming toe te kennen.

Indien de beslissing niet binnen de in het tweede lid bedoelde termijn aan de aanvrager wordt meegedeeld, moet ervan uit worden gegaan dat beslist is op de aanvraag in te gaan.

In de door de Regering vastgestelde gevallen kunnen de in het eerste en het tweede lid bepaalde termijnen gewijzigd worden. »

**Art. 3.** Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 14 december 2000.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,  
S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,  
J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,  
M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,  
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
J.-M. SEVERIN

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,  
Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Mevr. M. ARENA

—  
Nota

(1) Zitting 2000-2001.

Stukken van de Raad 140 (1999-2000) Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag, openbare vergadering van 14 december 2000.

Bespreking. Stemming.